



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

LUNES, 1 DE DIC. DE 1980

NUMERO 144

AVISO IMPORTANTE PARA TODOS

Mensaje del Director Asistente para La Administración del Campamento

Comenzando desde el lunes 1ro. de diciembre de 1980, la Administración del Seguro Social de los Estados Unidos comenzará el proceso de hacerles sus tarjetas del Seguro Social.

Yo quisiera darles una idea de la importancia que esta pequeña tarjeta tendrá en el futuro de su vida en este nuevo país.

Su Número del Seguro Social

Los cheques del Seguro Social para usted y su familia en el futuro serán basados en el registro de ganancias que se ha guardado durante los años que usted trabajó, bajo el número que tiene su tarjeta del Seguro Social.

Otra persona puede tener su mismo nombre pero el número del Seguro Social es único, solamente para usted. Su número del Seguro Social identifica su registro entre 200 millones de personas.

Proteccion para Jovenes y Viejos

Hoy el Seguro Social protege a los jovenes trabajadores y sus familias, así también a los trabajadores jubilados.

El seguro del Seguro Social para los incapacitados puede llegar a dar cheques mensuales para los trabajadores y sus dependientes si el trabajador está incapacitado por enfermedades o lesiones que no le permiten trabajar por un año o más.

El seguro para los sobrevivientes da beneficios cada mes para viudas, viudos y niños menores de edad, los cuales el trabajador tuviera al morir.

Ademas del jubilamiento, incapacidad y beneficios para los sobrevivientes, el Seguro Social facilita un programa de seguridad de salud - "Medicare" - que ayuda a pagar los gastos de salud para la gente de 65 años y más y algunos incapacitados menores de 65 años de edad. Funciona así: Si usted trabaja como empleado, su patrón le descuenta un cierto porcentaje para su Seguro Social. El reporte tiene su nombre y el número del Seguro Social y su patrón lo manda a la Administración del Seguro Social.

El Uso de la Tarjeta del Seguro Social

El número del Seguro Social es la clave para asegurarse que sus ganancias han sido adecuadamente puestas en su registro durante los años que usted trabajó.

Lleve su tarjeta del Seguro Social cuando vaya a un nuevo trabajo, y asegúrese que su patrón copia bien su nombre y su número del Seguro Social.

Si cambia su nombre, al casarse por ejemplo, solicite otra tarjeta. Necesitará prueba de su nombre anterior y de su nuevo nombre. Usted recibirá una tarjeta con su nuevo nombre pero con el mismo número.

continúa en la sig. pág.

Penalidad Por el Mal Empleo de la Tarjeta

Es contra la ley usar el número del Seguro Social de otra persona. Es también contra la ley usar el número del Seguro Social obtenido habiendo dado falsa información. Las multas incluyen hasta \$1,000 dólares o una sentencia en prisión por un año, o las dos cosas.

Para obtener esta tarjeta se debe de presentar al edificio #1571 en el día y la hora que el personal de Operaciones del Campo lo indica. Estará requerido por los oficiales de la Administración del Seguro Social a dar sus datos personales: 1) lugar de nacimiento; 2) fecha de nacimiento; 3) nombre y apellido de sus padres; y 4) su nombre completo. Usted debe de tener su tarjeta de identidad a la hora de su entrevista.

Después de la entrevista, su solicitud será enviada a la oficina de Seguridad Nacional donde su nombre lo pondrán en una computadora y su tarjeta del Seguro Social será preparada y enviada a Fort Chaffee.

Cuando llegue su tarjeta del Seguro Social la pondrán junto con su registro en la oficina de Inmigración.

El día que usted se vaya de Fort Chaffee, le darán su tarjeta del Seguro Social junto con su I-94 -- como su documento provisional de salida.

Recuerden que la tarjeta del Seguro Social es un documento muy importante. En los años por venir mientras estén provechosamente empleados, el descuento de su salario será acreditado a su cuenta del Seguro Social. Pero lo que es más importante, es el resultado al final -- y los beneficios de los cuales están autorizados. Llegando a la edad de 62 años, pueden indagar sobre sus cheques de jubilados, si usted desea jubilarse. A sus 65 años usted está autorizado a Medicare. A cualquier hora entre el presente y su jubilamiento que usted se encuentre incapacitado para trabajar, usted puede hacer una solicitud para incapacitados, y si su enfermedad dura más de 12 meses, el Seguro Social le pasará un cheque al mes. En caso de muerte a temprana edad, sus sobrevivientes recibirán beneficios monetarios sin darle importancia cuánto pagó usted en su cuenta.

Entonces, por favor, preséntense al edificio #1571 cuando se le llaman, con su tarjeta de identidad y listos a dar datos personales a los entrevistadores.

COMIENZAN NUEVOS ESFUERZOS PARA BUSCAR PATROCINADORES

Se están realizando todos los esfuerzos posibles para encontrar patrocinadores para todos los cubanos para la fecha originalmente proyectada del 31 de diciembre.

Sin embargo, se necesita tiempo para encontrar patrocinadores de calidad - los que puedan darles a ustedes un verdadero comienzo en su vida nueva.

Por eso, los oficiales del campamento les piden comprensión y paciencia si sucediera que la fecha tope para su salida pasara del primero del enero próximo.

Las agencias voluntarias están elaborando planes nuevos y variados para encontrar más patrocinadores. Recientemente dos funcionarios de la Fuerza Operacional para los Refugiados Cubanos y Haitianos en Washington, D.C., Art Brill, Director de la Oficina de Asuntos Públicos para la Fuerza Operacional y Nick Nichols, Director Asistente de la Oficina de Asuntos Públicos, comenzaron una gira por 25 ciudades para promover el patrocinato de cubanos de Fort Chaffee.

Los señores Brill y Nichols serán entrevistados en una serie de programas de televisión y radio durante los meses de diciembre y enero. Oficiales de Fort Chaffee también han mandado a imprimir y distribuir unos 63.000 ejemplares de un folleto que explica el proceso de patrocinaje. Se están distribuyendo estos folletos a organizaciones hispánicas, religiosas y caritativas que podrían patrocinar a los cubanos.

Aun cuando el aumento del número de patrocinadores sea dramático, parece que no todos, aunque sí la mayoría, podrán comenzar su vida nueva para el 31 de diciembre.

Mientras tanto, su cooperación ayudará en mejorar las posibilidades de encontrar patrocinador: preséntese a su agencia voluntaria cuando le llamen, estudie inglés y cumpla con las normas del campamento.

Juntos, ustedes y nosotros podemos hacer que su estancia en Fort Chaffee sea tan placentera y breve como sea posible.

UNA GAMA DE RITMOS Y MANIFESTACIONES MUSICALES UNIVERSALES SIRVIO DE
AMENIZACION AL CERTAMEN DE BAILE DE EDIFICIO 1581

Con dulces matices del cálido trópico, los duros acentos del "It's Still Rock and Roll" y el dinámico sentir de la música disco, se desarrolló una competencia de baile en la noche del viernes 28 de noviembre en el edificio 1581, sede del centro de recreación bailable conocido por todos con el nombre de "Dancing Club".

El certamen que contó con la participación de cerca de treinta bailarines se llevó a cabo con todo éxito. Se alzaron como ganadores Lorenzo Sardiñas Guzmán, Rolando Peñate Alfonso y Luis Alvarado Guzmán, en interesante y reñida competencia que se efectuó individualmente debido a la escasez de representantes del sexo femenino.

Reportó: Roberto Santiago

EL CENTRO DE RECREACION Y DEPORTES DEL EDIFICIO 1431

En el centro de recreación y deportes en el edificio 1431, en la tarde del sábado pasado, se efectuó un encuentro de distintos deportes como ping-pong y ajedrez.

En ping-pong, después de una reñida eliminación, fueron a los finales Juan Fernández y Gregorio Alvarez en la mesa #1 y en la mesa #2 Luis Rodríguez y Fausto Fuentes. De los cuatro los campeones fueron Juan Fernández y Fausto Fuentes.

En ajedrez, el único que paseó a todos los aspirantes a finales fue Wilfredo Cárdenas. Mientras se efectuaba el encuentro los demás se entretenían escuchando la buena música que allí se ofrece al público.

Reportó: Oreste Fuentes

AUMENTAN PROBLEMAS DE PLOMERIA EN LAS BARRACAS

Recientemente ha habido una serie de problemas de plomería en varias barracas causados por los que arrojan artículos indebidos a los inodoros.

Desperdicios incluso pedazos de ropa y colchones han sido echados a los inodoros resultando en tupidaciones.

Los ingenieros del campamento quieren recordarles a todos que sólo papel sanitario de lo que se reparte debe ser empleado.

Por: Kendal Pate.

"LA VIDA NUEVA"

EDITOR JEFE: J.T. MULLINS-EDITORA: K. HARDY-JEFE DE REPORTEROS: C. LIZARRAGA

REDACCION: D. JOSEBERGER-REPORTERA: K. PATE-FOTOS: C. BLAKE-TRADUCTORA: S. MERKEL

EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO:

REPORTEROS: R. SANTIAGO-L. SANCHEZ

REDACCION: A. ABREU-O. FUENTES

ILUSTRACIONES: M. LABOURDETH-FOTOS: RUDY

AUXILIARES: O. CHANG

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES, SON DE SU ABSOLUTA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.

FESTIVAL DE TALENTOS

El Departamento de Recreación, que dirige el señor Ed Schimmel, se ha anotado un rotundo y brillante triunfo con la presentación del "Festival de Talentos", con motivo de la celebración del Día de Dar Gracias.

El programa, nutrido y agil a la vez, en el que tomaron parte tantos norteamericanos como cubanos, además de haber sido el vehículo adecuado para deleitar al público que asistió al Teatro de Fort Chaffee, tiene un valor simbólico que no podemos pasar por alto: La hermandad espontanea entre ambas nacionalidades en el esfuerzo conjunto encaminado a proporcionar momentos de alegría, entretenimiento y arte a sus hermanos de ambos países.

Comenzó la presentación del programa con "Can Can" y desde el mismo instante en que las "coristas francesas" aparecieron sobre el escenario, una interminable carcajada brotó de todos los pechos para inundar el ámbito del Teatro. Era algo para verlo y nunca olvidarlo, a Randy Parsons, Mark Loris, Barry Birkhead, Ray Cowan, Wes Gable y Randy North, remedando, a pesar de sus barbas, su corpulencia y su siempre expuesta masculinidad, a las clásicas bailarinas francesas del inmortal "Moulin Rouge" de París. Como tremenda puede ser calificada la actuación de estos artistas.



Podría decirse que ser joven es manifestar un estado de ánimo y una conducta consecuentes con esa etapa de la vida, sobretodo, viendo a Bill Burton interpretar con su acordeón y cantar clásicos populares mundiales como son "Barrilito Cervecerero", "Dios Salve a América" y otros. La jovialidad y el entusiasmo de Bill Burton tienen un origen oculto que es su deseo -quizás necesidad- de identificarse con los cubanos, en un hermoso gesto de solidaridad humana. Bill Burton, a pesar de su edad avanzada, tiene un corazón joven lleno de amor hacia sus semejantes. Bill Burton es un gran hombre joven.

Profesionalismo, gran calidad técnica, sobriedad, fuerza de expresión, son las principales virtudes que presenta el Grupo de Bailes Folklóricos y el conjunto musical Onda Chey al interpretar el número titulado "Chango".

Profesionalismo, porque en el montaje del número se advierte la intervención de una voluntad con capacidad organizativa; la correcta selección de los elementos que únicamente un profesional puede tener en cuenta a la hora de imprimirle su estilo y voluntad a una obra de este tipo.

Calidad técnica, porque con un mínimo de recursos coreográficos y de montaje muy inteligentemente utilizados, se logra imprimirle al número una fuerza expresiva capaz de transmitirles a los espectadores toda la esencia de la clásica leyenda africana de "Chango".



continúa en la sig. pág.

FESTIVAL DE TALENTOS



Y sobriedad, porque no hubo un movimiento de más, ni de menos; ninguna evolución de los bailarines fue ociosa; ningún gesto exagerado o fuera de lugar.

Es digna de destacarse la actuación del bailarín solista. Todo el vigor, toda la sensualidad, todo el dinamismo del personaje legendario que encarnaba, vividamente estuvieron presentes en su danzar.

Por su parte, el coro y el grupo de músicos estuvieron tan exactamente acoplados con los bailarines, que llenaron a cabalidad su cometido.

La misma situación se presentó y el mismo éxito lo lograron en su segunda intervención, con el número "Ogún".

Estuvieron a la altura de las circunstancias.

Continuando por el camino del arte negro, Luis García tuvo a su cargo la recitación de cuatro poemas de temática negra. Declarado amante del arte negro y de la cultura africana, Luis García, sensiblemente identificado con todo lo que se refiere a los hombres de piel oscura, seleccionó, con la mejor intención del mundo, cuatro poemas, tres de ellos firmados por Oscar Perdomo, a quien tituló "alumno de Nicolás Guillén en Cuba".

Pero volviendo al tema, en efecto, los tres poemas de Oscar Perdomo tienen un corte netamente "Guilleniano". Pero nada añaden a la historia del negro cubano y, considerando la actualidad del mismo, resultan un tanto anacrónicos.

Esto mismo ocurre con el poema de Luis García, quien afirma que refleja la imagen de un negro refugiado cubano. Pero ocurre que ese negro -"Negrito Cumba Cumba"- ya no existe entre los negros cubanos y, mucho menos, entre los refugiados. El negro cubano actual no es una abstracción. Es un ser de carne y hueso y nervio; es alguien capaz de tomar decisiones sin esperar a tener el permiso de nadie, porque también sabe pensar con su propia cabeza. Esto lo prueba el gran número de cubanos negros que han elegido el camino de la libertad, el decoro personal y la dignidad humana que nos están vedados en nuestra patria a todos los hombres de cualquier raza, con tal de que no comulgue con la tiranía comunista que la encadena.

En cuanto a sentimiento, la poesía de Luis García está escrita con una gran devoción y un amor manifiesto por los hombres que quiere representar con "Negrito Cumba Cumba". Ese es su mérito principal, aparte de la calidad técnica de la misma. Dijo alguna vez el escritor norteamericano Ernesto Hemingway que no se debe escribir de nada que uno no conozca. Escribir en "negro" es una empresa muy difícil aun para un negro.

El espectáculo continuó con la actuación de Lillie Aguilar. Ella debía interpretar una danza típica veracruzana. Pero por un imperdonable error, la grabación que recibió fue la "Feria de las Flores". No obstante, Lillie estuvo dispuesta a bailar y así comenzó a hacerlo. Pero para venir a destruir nuestras esperanzas y a frustrar nuestros deseos, la velocidad de grabación no era la indicada para la maquina reproductora. Lenta y deformada se escuchaba la melodía. Sin embargo, Lillie, con una elegancia y una serenidad increíbles, salvó la situación y nos brindó su interpretación de "La Feria de las Flores". Ella, en su atuendo típico, parecía una flor deslizándose graciosamente sobre el escenario.

"La Motocicleta" fue un cuadro cómico que nos ofrecieron Randy Parsons, Wes Gable, la incomparable Kim Kelly, Mark Loris y Randy North. El final inesperado hizo saltar a los espectadores que en primera fila recibimos sobre nosotros el contenido del balde lleno de material plástico, no el agua que esperabamos!

FESTIVAL DE TALENTOS

Está demostrado que en cualquier parte se puede ocultar una piedra preciosa. Y tal es la impresión que nos ha quedado desde que vimos bailar, teniendo como "partenaire" a Rodobaldo Miranda, a la linda y llena de gracia Ada Graterol.

Ambos, con una elegancia, una limpieza de movimientos y una ligereza alada, lograron que por única vez en el curso de todo el espectáculo, que los presentes reclaran a voz en cuello y con sus prolongados aplausos, una interpretación más de su baile. Hemos quedado con grandes deseos de volver a ver a Ada y a Rodobaldo. Esperamos que ésto ocurra muy pronto.

Una mariposa de oro, ébano y nacar parecía Melissa Denton interpretando su versión de "Fiebre Nocturna". Su aparición siempre nos resulta la primera y la admiración creciente en cada oportunidad. Se pregunta uno como es posible reunir en una sola persona tanta gracia, tanta belleza y... todo lo demás.

Ella puso punto final al espectáculo, pero no a nuestra satisfacción por la tarde maravillosa de que disfrutamos en el Teatro de Fort Chaffee el Día de Dar Gracias.

Por: Carlos Lizárraga

LA VIDA NORTEAMERICANA

COMO SE EMPLEA LA GUIA TELEFONICA

"Que tus dedos recorran las tiendas mediante las Páginas Amarillas" es un anuncio comercial muy bien conocido en los Estados Unidos. Esto quiere decir que centenares de negocios y organizaciones ponen anuncios en las Páginas Amarrillas de su guía metropolitana de teléfonos. En vez de ir a seis o siete sitios distintos para encontrar el servicio o el producto que usted busca, puede llamar por teléfono al negocio o a la oficina para averiguar si dispone de lo que usted necesita.

Las Páginas Amarillas dan números de teléfono por grupos. Es decir, todos los dentistas se incluyen en su sólo grupo, todos los médicos en otro, todas las compañías de automóviles en otro y así por el estilo. A veces bajo un título usted puede encontrar una referencia a otro título semejante. Esto quiere decir que si usted busca "clubes", por ejemplo, podría encontrar: "Véase también Asociaciones, Organizaciones Atléticas y Organizaciones y Centros para la Juventud". Esto también le indica que podrá encontrar más información bajo estos títulos.

Si usted no está seguro bajo qué título debe buscar, puede encontrar un índice cerca de las Páginas Amarillas que le ayudará. Por ejemplo, si usted busca en el índice "Per-trechos para el Beisbol", éste le mandará a buscar bajo los títulos "Materiales Deportivos" y "Uniformes".

En contraste con las Páginas Amarillas, las páginas blancas en la guía de teléfonos ordena los números según nombres, no grupos. Las listas son por orden alfabético así que se tiene que saber el nombre exacto del sitio o de la persona que quiere llamar. Además de usar las páginas blancas para buscar números de teléfono particulares, también las puede usar para encontrar agencias metropolitanas y del condado, agencias estatales y federales.

Se puede encontrar todos los sucursales locales de agencias federales, tales como la Oficina del Seguro Social y la Oficina de Correos bajo el título "United States Government" (Gobierno Estadounidense). Si usted quiere encontrar una clínica de salud pública perteneciente al condado o un centro para cupones para comestibles, búselos bajo el nombre de su condado. Se puede encontrar servicios metropolitanos como la policía o la biblioteca bajo el nombre de su ciudad o pueblo.

En las primeras páginas de la guía de teléfonos, figura una lista de números de emergencia que se debe llamar en casos de incendio, accidentes u otros crisis. En otras partes de la

continúa en la sig. pág.

UTILIZANDO LA GUIA DE TELEFONOS

guía se puede encontrar mapas de las zonas postales de la ciudad, rutas que toman los autobuses y área codes.

Muchas guías de teléfonos también incluyen una sección especial para agencias del gobierno. Las páginas de esta sección normalmente son de un color distinto a las Páginas Amarillas y las páginas blancas; frecuentemente son azules. Esta lista separada de oficinas gubernamentales generalmente figura en las guías de ciudades grandes donde hay muchas oficinas del gobierno. En esta sección también aparecerán los números de agencias metropolitanas, agencias del gobierno del condado, del gobierno estatal y del gobierno federal.

MAS CUBANOS CORREN PELIGRO PARA ESCAPARSE DE SU PAIS

Cinco hombres hallados a la deriva en la corriente del golfo cerca del banco de Cayo Sal, a 160 kilómetros al sur de Miami, dijeron haber sufrido el ataque de una canonera cubana cuando escaparon de su isla en un esquife robado de 3 metros.

Los cinco fueron rescatados ayer por un cutter de la Guardia Costera Norteamericana y traídos a Miami. Están ahora en el Servicio de Inmigración y Naturalización en esta ciudad.

Los rescatados son Eduardo Orama Cabana, José Ricardo Marino Rodríguez, Jesús Noa González, Juan Carlos González Córdoba, y Reinaldo Sánchez Ferrer.

Dijeron a sus salvadores que dejaron Caibarien, en la provincia norteña de Las Villas en Cuba, el miércoles. Dijeron haber estado planeando su huida durante un mes.

Cuando escapaban en su esquife de fibra de vidrio fueron atacados por una canonero cubana, pero se ocultaron en el follaje de la costa hasta que sus perseguidores se marcharon. El cutter que encontró el esquife lo hizo por accidente, mientras remolcaba dos buques cargados de marihuana hacia Miami.

LOS REVIVIDOS "TONTON MACOUTES" SIGUEN ARRESTANDO ENEMIGOS DEL GOBIERNO HAITIANO

Los famosos "Tonton Macoutes", siguen arrestando a los enemigos del gobierno del Presidente Vitalicio Jean Claude Duvalier, y el temor que provocan los arrestos han hecho que las calles se vieran vacías en la mañana dominical como si estuviera en vigor el toque de queda.

Los Voluntarios de la Seguridad del Estado, que es el nombre oficial de los Tonton Macoutes, no han dicho cuantas personas han sido detenidas ni por cuanto tiempo seguirán presos.

Fuentes bien informadas dijeron que han sido arrestadas por lo menos 50 personas, pero ha sido imposible obtener la cifra exacta.

Se dice que fueron detenidos los 25 empleados de Radio Haiti Inter, una estación que con frecuencia critica el gobierno absoluto de Duvalier, y su Director Jean Dominique está escondido. La esposa de Dominique, Michele Montas, también fue arrestada.

Los periodistas y los jefes de la oposición han sido las principales víctimas de la ola de detenciones.

Dos periodistas del semanario Le Petit Samedi Soir y el Director del Servicio de Noticias de Radio Metropole están entre los arrestados.

También fueron detenidos los jefes de los dos minúsculos partidos de la oposición, el Director de la Liga Haitiana de los Derechos Humanos, un ex-ministro y un abogado.

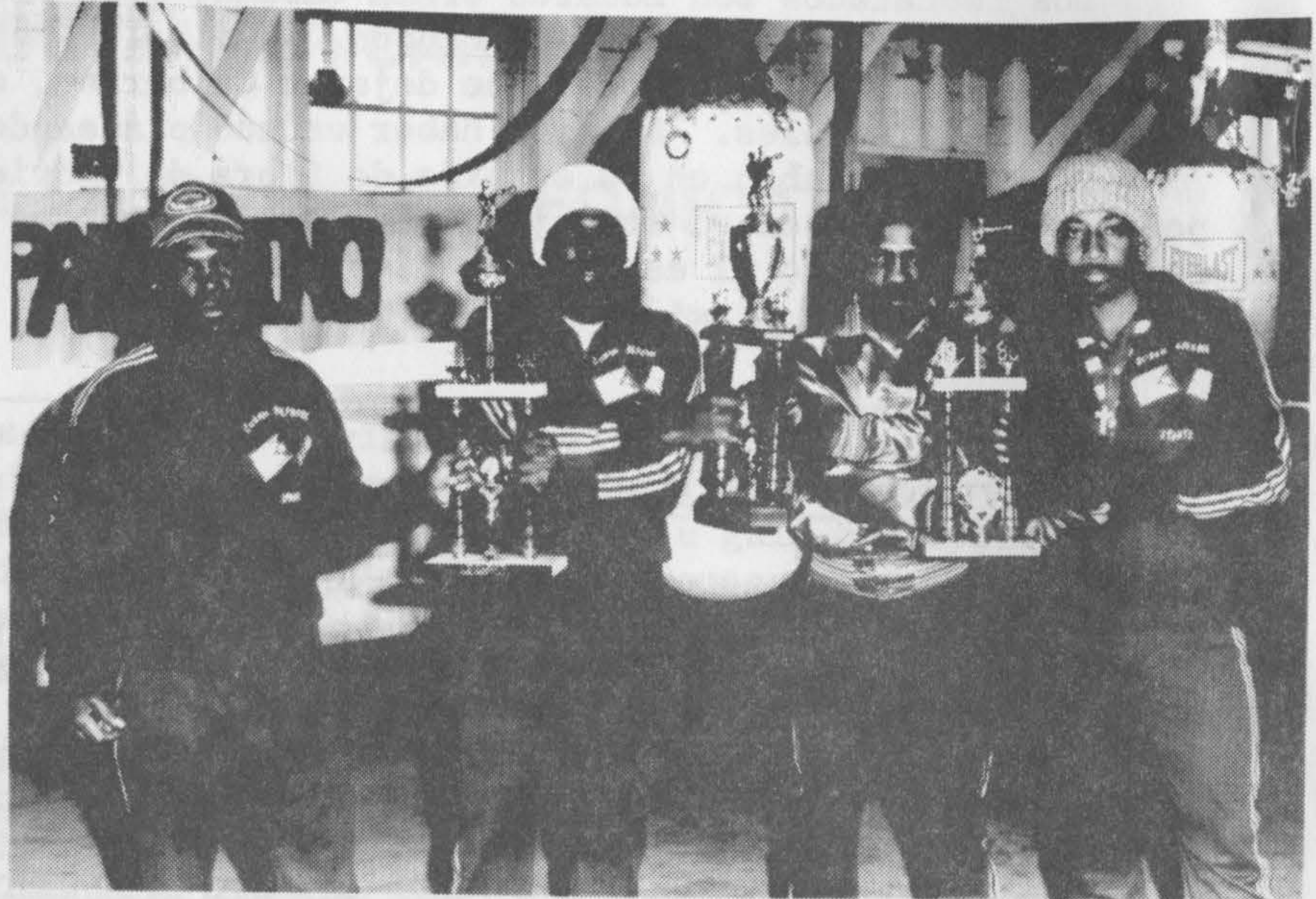
DON HANES

EL CAMPEON DEL JUEGO DE HERRADURAS DE NUEVO MEXICO, DON HANES, ESTARA PRESENTE HOY LUNES A LAS 10:00 A.M. EN EL TERRENO DE LA CALLE 23 DONDE SE CELEBRARA UN TORNEO DE ESA ESPECIALIDAD. SE INVITAN A TODOS LOS INTERESADOS EN EL JUEGO DE HERRADURAS A PARTICIPAR EN EL EVENTO.



Sonriendo satisfecho, Jesús Duboy sostiene los dos trofeos que obtuvo en el Torneo Quinquenal de Boxeo Amateur por El Día de Dar Gracias.

Aparecen en la foto sosteniendo los trofeos conquistados en el Torneo Quinquenal de Boxeo Amateur por el Día de Dar Gracias, José Núñez Vaillant, entrenador; Francisco Roche, Jesús Duboy y Julio Ruiz.



En la foto, el Equipo de Boxeo de Fort Chaffee que participó en el Torneo Quinquenal de Boxeo Amateur por el Día de Dar Gracias. De izquierda a derecha, Randy Parsons, del Departamento de Recreación; Armando García; Julio Buzzy; Francisco Roche; Julio Ruiz, Entrenador; Antonio González; José Núñez Vaillant, Entrenador; Julián Calderón; Jesús Duboy; Juan Bull y José Ruiz.